

## ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ В СИСТЕМЕ НЕПРЕРЫВНОГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

Карцева Е.В., Фирсова А.М.

*Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Нижегородский государственный архитектурно-строительный университет» (ФГБОУ ВПО ННГАСУ)*

В данной статье рассматриваются концептуальные основы обучения иностранному языку в неязыковом вузе в системе непрерывного профессионального образования на примере федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего профессионального образования «Нижегородский государственный архитектурно-строительный университет» (ФГБОУ ВПО ННГАСУ), реализуемые кафедрой иностранных языков 1, которая разрабатывает концепцию профессионально-иноязычной подготовки для неязыковых вузов, которая призвана обеспечить преемственность требований к формированию профессионально-иноязычной коммуникативной компетенции у слушателей различных категорий в рамках подготовки по всем направлениям высшего профессионального образования на всех ступенях подготовки. Данная концепция обусловлена тем фактом, что в современном обществе растет востребованность в квалифицированных специалистах, владеющих иностранными языками на уровне, достаточном, чтобы успешно воспринимать профессиональную информацию и взаимодействовать с коллегами на иностранном языке.

Ключевые слова: иностранные языки, обучение, академическая мобильность, непрерывное образование.

## TEACHING OF A FOREIGN LANGUAGE AT THE NON-LINGUISTIC UNIVERSITY CONTINUING PROFESSIONAL EDUCATION

Kartseva E.V., Firsova A.M.

*Nizhny Novgorod State Architectural University of Civil Engineering*

This article considers conceptual principles of teaching foreign languages at the non-linguistic university within the system of continuing education on the example of the Federal State Budget Educational Institution of higher professional education “Nizhny Novgorod State Architectural University of Civil Engineering”, implemented by the Department of Foreign languages 1, that develops the concept of the professional foreign training for non-linguistic universities. This concept is to ensure the continuity of the requirements to form professional – foreign communicative competence among the students of different categories in all spheres of higher professional education at all training levels. The given concept is specified by the fact that in the modern society there is a growing demand for highly qualified specialists who have a good command of foreign languages that enables them to grasp professional information and communicate with colleagues successfully.

Keywords: foreign languages, teaching, academic mobility, continuing education.

Конец 90-х годов XX-го века и начало XXI-го века можно обозначить как новый этап в развитии профессионального образования, что обусловлено следующим фактором: подписывается Болонская конвенция по высшему образованию в г. Болонья (Италия) в 1999 г. представителями 29 европейских стран, призванная унифицировать качество образования в Европе и создать единое образовательное пространство. Болонская конвенция предполагает двухступенчатую систему получения дипломов: бакалавриат (трехлетнее обучение) и магистратура (дополнительно к бакалавриату, не менее двух лет обучения).

Глобальная сеть Интернет создает условия для получения любой необходимой студентами и преподавателем английского языка информации, находящейся в любой точке земного шара.

Любой пользователь, подключенный к сети Интернет, имеет возможность подобрать список литературы по библиотечному каталогу Библиотеки Конгресса США, получить на своем экране нужный материал, провести поиск статьи, репортажа, других источников нужной информации из самых разнообразных журналов на английском языке.

Изучающие английский язык входят в открытый мир, где можно общаться с партнерами из разных стран, выходить на зарубежные сервера научных, информационных, учебных центров.

Речь идет о создании языковой среды и создании условий для формирования потребности в использовании английского языка как средства реального общения в процессе межкультурного и профессионального взаимодействия.

В связи с этим происходят изменения в системе высшего профессионального образования, что, конечно же, не могло не затронуть процесс обучения иностранным языкам. Наступает эпоха так называемого непрерывного образования.

Непрерывное образование принято рассматривать как вид образования, который подразумевает возможность для людей любого возраста применять, обновлять, дополнять ранее приобретенные знания и умения, постоянно расширять свой кругозор. Это единая система, включающая общеобразовательную и профессиональную школу, высшие специальные учебные заведения, курсы повышения квалификации и переподготовки кадров, а также самообразование.

Современное, отвечающее уровню самых высоких мировых стандартов образование предполагает не только качественное профессиональное знание, но и владение несколькими иностранными языками. От этого во многом зависит повышение конкурентоспособности специалиста на рынке труда, их личностный интеллект и профессиональный рост, что обуславливает изменение направленности социальной потребности общества в уровне подготовки специалистов, владеющих иностранными языками [5].

В связи с актуальными тенденциями развития образования коллектив кафедры иностранных языков 1 федерального государственного бюджетного образовательного учреждения «Нижегородский государственный архитектурно-строительный университет» (ФГБОУ ВПО ННГАСУ) разрабатывает концепцию профессионально-иноязычной подготовки для неязыковых вузов, которая призвана обеспечить преемственность требований к формированию профессионально-иноязычной коммуникативной компетенции у слушателей различных категорий в рамках подготовки по всем направлениям высшего профессионального образования на всех ступенях подготовки.

Довузовская подготовка – подготовительный этап общей иноязычной подготовки.

Бакалавриат – первый этап профессиональной иноязычной подготовки.

Магистратура – второй этап профессиональной иноязычной подготовки.

Аспирантура – третий этап профессиональной иноязычной подготовки.

Факультет повышения квалификации для профессорско-преподавательского состава (далее – ФПК для ППС) – четвертый этап профессиональной иноязычной подготовки.

Данная концепция основана на компетентностном подходе в обучении иностранному языку и согласуется с рекомендациями, зафиксированными в современных и российских международных документах [1].

*Бакалавриат.* В рабочей программе курса по иностранному языку на первом этапе профессиональной иноязычной подготовки основной целью освоения учебной дисциплины «Иностранный язык» выступает повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования, и овладение студентами необходимым и остаточным уровнем коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях бытовой, культурной, профессиональной и научной деятельности при общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования. Изучение иностранного языка призвано также обеспечить:

- повышение способности к самообразованию;
- развитие когнитивных и исследовательских умений;
- развитие информационной культуры;
- расширение кругозора и повышение общей культуры студентов;
- воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов.

Чтобы достичь этих целей, необходимо применить следующие виды образовательных технологий:

- коммуникативные,
- интерактивные,
- интенсивные,
- проектные.

Широко используются следующие формы проведения занятий:

- Компьютерные презентации;
- Работа в компьютерном классе с различными электронными программами;
- Интернет-технологии (тестирование в режиме онлайн, работа с интернет-программами, чаты, вики, блоги);
- Case-study (метод анализа конкретных ситуаций), ролевые и деловые игры;
- Проектные работы.

Перечисленные технологии предполагают:

- межличностное общение, приобретение самостоятельно добытого пережитого знания и умения;
- критическое мышление, умение решать проблемы, принимать решения;
- креативность: открытость ума, способность видеть явление с разных точек зрения, разнонаправленность и вариативность мышления, поиск разных, в равной мере правильных решений относительно одной ситуации.

Примеры интерактивных форм и методов проведения занятий:

Имитационные технологии: ролевые и деловые игры, применение технологии развития критического мышления через чтение и письмо, ситуация-кейс (метод анализа конкретных ситуаций).

Неимитационные технологии: дискуссия.

Все это нам наглядно демонстрирует использование различных методов обучения: метода критического мышления, проектного метода, метода «case-study», коммуникативного метода, грамматико-переводного метода.

*Магистратура.* Цели и задачи второго этапа профессиональной иноязычной подготовки состоят в умении пользоваться иностранным языком для учебной, профессиональной и научно-исследовательской деятельности, для изучения зарубежного опыта и для ознакомления с состоянием исследуемой проблемы за рубежом и расширением межкультурной коммуникации. Требование к уровню освоения содержания дисциплины «Иностранный язык» на данном этапе обучения включает в себя умение пользоваться иностранным языком в ситуациях профессионального иноязычного общения, а также в ситуациях, связанных с проблемами научно-исследовательской деятельности.

Таким образом, обучение иностранному языку в магистратуре предполагает наличие у студентов высокого уровня владения языком, а учитывая также небольшое количество часов, выделяемых на эту дисциплину, преподавание основывается на использовании смешанных методов обучения, начиная с грамматико-переводного, заканчивая методом case-study (анализ конкретных ситуаций).

*Аспирантура.* На третьем этапе профессиональной иноязычной подготовки стоит задача овладеть нормами иностранного языка и использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения. Требование к уровню освоения содержания дисциплины «Иностранный язык» при обучении в аспирантуре заключается в умении понимать тексты по специальности со словарем и без словаря, а также сделать монологическое сообщение по специальности, по дипломной и научно-исследовательской работе. Преподаватели используют грамматико-переводной и лексико-переводной методы при обучении аспирантов научно-техническому переводу, активные

методы (метод проектов, коммуникативный метод, метод case-study) при обучении речевой коммуникации.

*Факультет повышения квалификации. (ФПК ННГАСУ).* На примере последнего, заключительного этапа иноязычной подготовки в неязыковом вузе в системе непрерывного профессионального образования представляется наиболее целесообразным проиллюстрировать необходимый уровень овладения иностранным языком для свободной коммуникации в полиэтническом межкультурном образовательном пространстве.

Кафедра иностранных языков 1 ННГАСУ разработала программу подготовки по иностранному языку профессорского-преподавательского состава в рамках ФПК при Межотраслевом институте повышения квалификации (далее – МИПК) ННГАСУ.

Курс по подготовке ППС по иностранному языку называется «Иностранный язык для повышения академической мобильности преподавателей». Создание данного курса является необходимым условием развития системы профессионального образования в целом и ННГАСУ в частности.

Академическая мобильность является одной из основных характеристик Болонского процесса. В глоссарии терминов Болонского процесса академическая мобильность определяется как «ключевой принцип формирования Европейского пространства высшего образования и Европейского исследовательского пространства, предусматривающий многообразные возможности для свободного перемещения европейских студентов, преподавателей и исследователей в этих пространствах в целях аккумуляции на личностном уровне академического и общекультурного потенциала развития национальных систем высшего образования и увеличения их вклада в социально-экономическое развитие своих стран» [2].

Участниками академической мобильности являются не только бакалавры, магистры и аспиранты, но и преподаватели, исследователи, администраторы и иные сотрудники высших учебных заведений. Академическая мобильность представляет собою одно из направлений Болонского процесса, которое обеспечивает целостность Европейского пространства высшего образования и Европейского исследовательского пространства.

Курс на развитие академической мобильности закреплен практически во всех основных документах, регламентирующих Болонский процесс. Отмечается, что академическая мобильность студентов, исследователей и преподавателей позволяет ее участникам воспользоваться европейскими образовательными ценностями (Пражское коммюнике министров образования 2001 г.), представляет собой основу для формирования Европейского пространства высшего образования (Берлинское коммюнике 2003 г.), является

важнейшим элементом Болонского процесса, создающим новые возможности для личностного роста, развития сотрудничества между людьми и институтами и т. д.

Развитие академической мобильности является одной из приоритетных задач проходящей в Российской Федерации образовательной реформы. Повышение показателей академической мобильности студентов и преподавателей, позволяющих обеспечить новые уровни взаимодействия различных образовательных и экономических систем, привлечение вузами для преподавания специалистов из реального сектора экономики обозначены в качестве ожидаемых конечных результатов реализации Федеральной целевой программы развития образования на 2011–2015 годы, утвержденной постановлением Правительства РФ от 07 февраля 2011 г. № 61 [4].

Преподаватели ННГАСУ также являются потенциальными участниками академической мобильности. Перед кафедрой иностранных языков 1 ставятся новые задачи по подготовке ППС по иностранным языкам с целью их последующего использования в рамках данного проекта.

Целью подготовки в рамках курса «Иностранный язык для повышения академической мобильности преподавателей» является повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования, и овладение слушателями необходимым и достаточным уровнем коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях бытовой, культурной, профессиональной и научной деятельности при общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования.

Данный курс направлен на формирование различных видов речевой деятельности на иностранном языке (говорение, аудирование (понимание речи на слух), чтение и письмо), а также на общеязыковые знания и навыки, особенно в области лексической и грамматической сторон речи. Введение этого курса обусловлено необходимостью повышения общего уровня владения языком, так как зачастую слушатели обладают различным уровнем подготовки по иностранному языку. Продолжительность курса составляет 100 академических часов [3].

Завершает курс «Иностранный язык для повышения академической мобильности преподавателей» проект-презентация выпускной квалификационной работы по одной из пройденных тем в рамках курса. Представленный вид аттестации позволяет оценить способность слушателя подготовить собственный доклад по интересующей теме на иностранном языке и представить его в виде презентации, а также умение отвечать на возможные вопросы членов комиссии по теме доклада на иностранном языке.

Результатом подготовки в рамках курса «Иностранный язык для повышения академической мобильности преподавателей» является достижение слушателями

определенного уровня профессионального владения (A1, A, B1, B2, C1) по единой общеевропейской системе оценки уровня владения английским языком, при котором слушатели могут понимать объемные сложные тексты на различную тематику, распознавать скрытое значение.

Таким образом, можно выделить три основные тенденции, обусловившие изменения в принципах обучения иностранному языку в неязыковом вузе в системе профессионального образования:

- Изменение социальной потребности общества к уровню подготовки специалистов, владеющих иностранными языками;
- Формирование многоуровневой системы профессионального образования;
- Развитие академической мобильности у участников образовательного процесса.

Таким образом, следует сделать вывод о том, что ни для одного из субъектов коммуникации, вступивших в полиэтничный, а, следовательно, и поликультурный диалог, невозможно созидание коммуникативного пространства без тщательного изучения иностранного языка.

### Список литературы

1. Алешугина Е.А., Соколов В.М. Роль иностранного языка в системе непрерывного образования / Е.А. Алешугина, В.М. Соколов // Инновационные технологии в образовательной деятельности вуза: матер. и докл. межвуз. научн. методич. конф. – Самара: САМГУ, 2011. – С.296-301.
2. Глобальный инновационно-образовательный портал. – Режим доступа: [http://www.reos.ru/REOS/giep/blgn\\_trial.nsf/html/VELIKAYANARTIYAUNIVERSITETOV](http://www.reos.ru/REOS/giep/blgn_trial.nsf/html/VELIKAYANARTIYAUNIVERSITETOV) (дата обращения: 02.12.2013 г.).
3. Карцева Е.В. Влияние процесса глобализации на обучение английскому языку / Е.В. Карцева // Изучение и сохранение культурного наследия: Материалы II Международной конференции по культурологии. – Н.Новгород: ННГАСУ, ГХИ, 2012.
4. Козырин А. Н. Финансирование академической мобильности в зарубежных странах / А.Н. Козырин // Реформы и право. – 2011. – № 1. – С. 46–52.
5. Никшикова Л.Ю. Проблемы изучения методов преподавания иностранных языков / Л.Ю. Никшикова // Законы научной сферы общества: 10-я междунар. Нижегород. ярмарка идей; 35 академич. симпозиум: материалы докл. – Н.Новгород, 2007. – С.105-106.

**Рецензенты:**

Повshedная Ф.В., д.п.н., профессор кафедры общей педагогики Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения «Нижегородский государственный педагогический университет», г. Нижний Новгород.

Уварова Н.Л., д.п.н., профессор, заведующая кафедрой иностранных языков и профессионального лингвообразования, Нижегородский институт управления – филиал ФГБОУ ВПО РАНХ и ГС при Президенте РФ, Нижний Новгород.